

Utilisation des dictionnaires dans Qubes

1. Les fichiers de dictionnaire

- Le fichier « .LAND » est celui de base, géré par Creative IT
 - Chaque dictionnaire est distribué avec une licence
 - Par défaut, il faut le mettre dans le répertoire suivant:
C:\Users\login.local\AppData\Local\Creative IT\Qubes
 - La dernière version peut être récupérée sur <https://rosetta.creative-it.net/>
- Le fichier « .CLAND » est celui de l'application du client
 - Par défaut, il faut le mettre dans le répertoire suivant:
C:\Users\login.local\AppData\Local\Creative IT\Qubes

2. Comment rajouter des traductions dans le fichier « CLAND »

- Il faut que sur le profil utilisateur, Autorisations\Administration du Multilingue, soit coché
 - **Attention!!** lors de l'ouverture de session, il peut apparaître le message suivant:
 - - Voulez vous utiliser le fichier traduction de votre base ou celui de votre poste
 - - Si vous prenez celui de la base, il va écraser celui de votre poste où vous avez déjà fait des nouvelles traductions
- Utiliser Translation Tool
 - Où le trouver? Chemin par défaut sur le serveur Qubes: C:\Program Files (x86)\Creative IT\TranslationTool
 - Copier et lancer le « TranslationTool.exe » sur le poste de l'utilisateur (Administration du Multilingue)
 - Ouvrir le dictionnaire (peut-être ouvert et modifié avec Notepad)
 - Rajouter manuellement une référence: clic droit dans la fenêtre, ajouter une référence, la traduire
 - Toutes les chaînes, pop pup qui n'apparaissent ou les écrans utilisés qu'en intranet doivent être renseignés manuellement
 - Toutes les lignes qui sont en rouges, restent à traduire
 - Ces lignes ont été rajoutées automatiquement par des chaînes dans des écrans qui ont été renseignées au préalable par les consultants. Exemple:
Translate('chaîne de caractères')
 - **Attention!!** Pour quelles soient remontées dans le dictionnaire (.CLAND), il faut que l'écran soit ouvert une fois après l'ajout de « Translate »

3. Importer ou exporter le dictionnaire dans Qubes

- Importer
 - Aller dans Admin\Configuration\Multilingue
 - Choisir la langue, Configuration
 - Cliquer sur l'onglet « Historiser en base... »
 - Sélectionner le fichier de traduction (.LAND) à historiser
 - Double cliqué dessus
 - Cliquer sur « Configuration », une nouvelle ligne a été rajouté dans la fenêtre
- Exporter
 - Aller dans Admin\Configuration\Multilingue
 - Choisir la langue, Configuration
 - Sélectionner la ligne du fichier de traduction
 - Faire un clic droit et Envoyer vers...

4. Comment récupérer les dictionnaires à jours

- Exporter
 - Aller sur l'adresse url suivante : <https://rosetta.creative-it.net/>
 - Choisir la langue désirée
 - Puis cliquer sur Download .LAND
- Importer
 - Aller dans le répertoire par défaut D:\APP\CreativeIT\Qubes et coller les fichiers à la source.